NACIONES
UNIDAS

S



# Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/692
17 de junio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 17 DE JUNIO DE 1999 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta, de fecha 17 de junio de 1999, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalarla a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Carta de fecha 17 de junio de 1999 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con la resolución 1244 (1999), del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, le adjunto, para su información, un informe inicial sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR).

El presente informe abarca la fase inicial de la operación Guardián Unido. Por supuesto, desde entonces se han registrado varias novedades, inclusive, en particular, el despliegue ulterior de la KFOR, las conversaciones con la Federación de Rusia sobre su participación y el comienzo de las discusiones con representantes de los albanokosovares acerca de la desmilitarización de los grupos armados kosovares. Oportunamente le enviaré a usted un informe por escrito.

Le agradecería que tuviera a bien transmitir el presente informe al Consejo de Seguridad.

(Firmado) Javier SOLANA

APÉNDICE 1

Informe inicial sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) (12 a 15 de junio de 1999)

1. Estado del despliegue de la KFOR:

a) Continuó el despliegue de la KFOR en toda la zona 1 (véase el mapa adjunto) a los seis días de la firma del Acuerdo Militar Técnico. Todas las brigadas de la KFOR se encuentran desplegadas en las zonas que les fueron asignadas inicialmente. Según lo previsto en el Acuerdo Militar Técnico, el despliegue de la KFOR en Kosovo se está sincronizando con la retirada por etapas de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia. Éstas siguen retirándose de Kosovo. Han salido de la zona 1 las dos terceras partes de su personal y material. En general, el ejército yugoslavo y la policía del Ministerio del Interior están respetando el calendario establecido en el Acuerdo Militar Técnico, pero es muy posible que en los próximos días su retirada se retrase por problemas logísticos y de mantenimiento.

b) El despliegue de las brigadas italiana y alemana en el oeste de Kosovo, en la frontera con Albania, ha reducido la tensión en esa zona y ha permitido que el ejército yugoslavo y la policía del Ministerio del Interior se retiren sin apenas entrar en contacto con la población albanokosovar. La KFOR escoltó a los convoyes que salieron de Pec y Pristina para evitar que fueran atacados. Se ha adelantado el despliegue de las fuerzas de los Estados Unidos de América (grupo especial Falcon), que se han hecho cargo del desfiladero de Kacanik. La Brigada Marco francesa ha avanzado hacia el oeste, hacia la zona próxima a Gnjilane. Sus movimientos se han visto un tanto obstaculizados por el constante fluir de vehículos del ejército yugoslavo y la policía del Ministerio del Interior en retirada, pero ha establecido un magnífico enlace en Gnjilane con las fuerzas mencionadas.

c) Cuatro brigadas acorazadas del Reino Unido realizaron sin novedad un amplio programa de patrullas en toda la zona que tienen asignada, incluida Pristina. La situación sigue siendo tensa, y se producen incidentes violentos entre los albanokosovares y los serbios de Kosovo. Se está demostrando que la presencia visible de las tropas de la KFOR impide la violencia. En general, la operación marcha según lo previsto.

d) Ha comenzado el enlace con los comandantes del ejército yugoslavo y de la policía del Ministerio del Interior en las zonas 2 y 3 a fin de preparar los despliegues de las fases 2 y 3. El ejército yugoslavo y la policía del Ministerio del Interior se están retirando a buen ritmo, pero sus operaciones se han visto frenadas por embotellamientos y falta de combustible y por la preocupación por posibles ataques del UÇK. El ritmo de la retirada puede depender también en el futuro de la disponibilidad de vehículos para el transporte de material pesado, dados los problemas de mantenimiento del ejército yugoslavo producidos como consecuencia del ritmo de las operaciones de los últimos meses. Actualmente el ejército yugoslavo está utilizando alrededor de 22 vehículos de transporte de material pesado para retirar de la provincia vehículos blindados y material pesado. Las unidades de la defensa aérea de la República Federativa de Yugoslavia siguen retirándose de Kosovo en cumplimiento del Acuerdo Militar Técnico, pero por problemas logísticos y de comunicaciones

no han podido cumplir el plazo fijado del 12 de junio. Siguen llegando noticias de enfrentamientos aislados entre el ejército yugoslavo y la policía del Ministerio del Interior en retirada y elementos del UÇK, y de que los primeros están incendiando y saqueando casas conforme se retiran. Algunos paisanos albanokosovares han disparado contra las unidades de la República Federativa de Yugoslavia en retirada. En general, el ejército yugoslavo, y la policía del Ministerio del Interior están cumpliendo el Acuerdo Militar Técnico. Sin embargo, no quieren retirarse del oeste de Kosovo hasta que las fuerzas de la OTAN llenen el vacío entre ellas y el UÇK. Éste estableció un control fronterizo en Globocica, en la frontera entre Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia[1]. Personal uniformado del UÇK detuvo el tráfico y pidió documentos de identidad, e izó la bandera de Albania en lugar de la bandera de la República Federativa de Yugoslavia.

e) El lunes 14 de junio de 1999 se vio empañado por tres incidentes, dos de los cuales afectaron directamente a las tropas de la KFOR. En Prizren, dos serbios que viajaban en un vehículo privado se dirigieron hacia unos soldados alemanes y les dispararon con armas automáticas. Los soldados alemanes dispararon en legítima defensa y mataron al conductor del vehículo e hirieron a su acompañante. Uno de los soldados alemanes resultó herido leve en el tiroteo. En Pristina soldados británicos mataron a tiros a un agente de policía del Ministerio del Interior que había disparado contra ellos. El policía fue conminado a detenerse, pero desoyó la orden. En Stimie, justo al sur de Pristina, un desconocido disparó contra dos periodistas alemanes. Uno de ellos murió en el acto y el otro murió más tarde en una dependencia militar británica en Skopje pese a los esfuerzos del personal médico de la KFOR. La KFOR emitió comunicados de prensa sobre los tiroteos, avisó a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia e instó a todas las partes a cooperar y a evitar enfrentamientos.

2. Estado general de la retirada de las fuerzas militares, policiales y paramilitares de Serbia y de la desmilitarización de otras fuerzas:

a) Estado de la retirada serbia. El ejército yugoslavo y la policía del Ministerio del Interior parecen estar haciendo cuanto está a su alcance para cumplir los plazos establecidos en el Acuerdo Militar Técnico. Sin embargo, ha habido algunos problemas técnicos que pueden hacer que algunos de sus elementos no se retiren completamente en los plazos fijados. Al 14 de junio de 1999, aproximadamente la mitad de las fuerzas serbias se han retirado de Kosovo.

b) Estado de la desmilitarización de otras fuerzas. Por ahora apenas se ha avanzado en la desmilitarización de otras fuerzas. Muy pocos combatientes del UÇK han entregado voluntariamente las armas para regresar a casa.

[1] Turquía reconoce a la República de Macedonia por su nombre constitucional.

APÉNDICE 2

Acuerdo Militar Técnico - Retiro gradual

